

MARKTGEMEINDE LANA



SITZUNGSPROTOKOLL **des** **GEMEINDERATES**

Sitzung
vom
02.03.2023

aufgenommen bei der am 02.03.2023 abgehaltenen Gemeinderatssitzung.

Am 02.03.2023 um 18:00 Uhr übernimmt Bürgermeister Harald Stauder den Vorsitz und führt unter dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn Josef Grünfelder, die Anwesenheitskontrolle durch.

Anwesend sind:

	E.A.	U.A.	
1. Harald Stauder			teilweise An- und Abwesenheiten
2. Franco Nietzsche			
3. Gabriele Agosti			
4. Martin Christian Nock			
5. Valentina Andreis			
6. Dieter Oberkofler			
7. Werner Gadner			
8. Marco Sandroni		X	
9. Klaus Kaspar Ganterer			
10. Norbert Schöpf			
11. Christian Johann Genetti	X		
12. Jessica Schwienbacher			
13. Peter Gruber			
14. Karl Spergser			
15. Helga Erika Hillebrand			
16. Joachim Staffler			
17. Anna Holzner			
18. Roland Stauder	X		
19. Philipp Holzner			
20. Helmut Taber			
21. Verena Kraus			
22. Stefan Taber			
23. Deborah Ladurner			
24. Ernst Winkler			
25. Ulrike Laimer			
26. Jürgen Zöggeler			
27. Horst Margesin			

Legende: E.A. = entschuldigt abwesend – U.A. = unentschuldigt abwesend

Daraufhin eröffnet der Vorsitzende Harald Stauder die Sitzung.

1. Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung.

Der Bürgermeister weist daraufhin, dass die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung den Räten bereits mit der Einberufungsmittelung zur heutigen Sitzung übermittelt worden ist.

In Ermangelung schriftlicher Berichtigungs- bzw. Ergänzungsanträge gilt die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Gemeinderatssitzung gemäß Artikel 19 der geltenden Geschäftsordnung als genehmigt.

Die Gemeinderatsmitglieder Klaus Kaspar Ganterer und Deborah Ladurner nehmen die Funktion der Stimmzähler wahr.

2. Tätigkeitsbericht der Eco Center A.G.

Berichtersteller: Ing. Marco Palmitano

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler;
- Peter Gruber;
- Verena Kraus;
- Martin Nock.



Per un Alto Adige pulito. *Für ein sauberes Südtirol.*

Comune di Lana / Gemeinde Lana
02.03.2023

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN

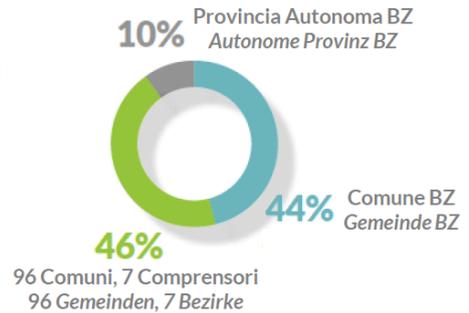


Chi siamo | Über uns

Società in-house: capitale 100% pubblico, 105 soci

Settore ambientale

Per statuto: eventuali utili reinvestiti nei servizi



In-house Gesellschaft: 100% öffentliches Kapital, 105 Aktionäre

Umweltsektor

Laut Staut: eventuelle Gewinne in den Dienstleistungen reinvestiert



I numeri chiave | Die Eckdaten

Collaboratori <i>Mitarbeiter</i>	210
Fatturato <i>Umsatz</i>	53 Mio €*
Impianti <i>Anlagen</i>	26
Rifiuti <i>Abfälle</i>	175.000 T
Acque reflue <i>Abwässer</i>	35 Mio m ³
Rete <i>Kanalisation</i>	255 Km
Analisi <i>Analysen</i>	7.972 campioni <i>Proben</i>
Energia prodotta <i>Erzeugte Energie</i>	201.830 MWh
Energia ceduta <i>Verkaufte Energie</i>	175.066 MWh

* 2021



La nostra squadra | *Unser Team*

Dipendenti <i>Mitarbeiter</i>	Uomini Männer	Donne Frauen
Dipendenti <i>Mitarbeiter</i>	175	35
Totale dipendenti <i>Insgesamt Mitarbeiter</i>	210	
Tempo indeterminato <i>Unbefristeter Vertrag</i>	95%	
Tempo pieno <i>Vollzeit</i>	90%	

Formazione <i>Weiterbildung</i>	
Ore formazione <i>Stunden Weiterbildung</i>	2.367
Dipendenti coinvolti <i>Betroffene Mitarbeiter</i>	86
Ore medie/dipendente <i>Durchschnittliche Stundenzahl/Mitarbeiter</i>	11



Il termovalorizzatore BZ | *Die Müllverwertungsanlage BZ*

Dati <i>Daten</i>	
Rifiuti solidi urbani e assimilabili <i>Hausmüll und hausähnlicher Müll (t)</i>	127.907
Ceneri leggere <i>Filterstäube (t)</i>	5.624
Ceneri pesanti <i>Verbrennungsschlacken (t)</i>	23.563
Ferro a riciclaggio <i>Eisen-Recycling (t)</i>	1.262
Portata fumi <i>Rauchgasmenge (Nm³)</i>	886.077.427
Energia elettrica prodotta <i>Erzeugte elektrische Energie (MWh):</i>	89.696
utilizzata per consumi interni <i>Selbstverbrauch (MWh)</i>	13.263
trasferita alla rete nazionale <i>Staatsnetz (MWh)</i>	76.433
Energia termica prodotta <i>Erzeugte Wärmeenergie (MWh)</i>	94.335
Consumi interni dell'impianto <i>Interner Verbrauch der Anlage:</i>	
energia elettrica da rete <i>Strom aus dem Stromnetz (MWh)</i>	441
metano <i>Erdgas (m³)</i>	236.173



La fermentazione di Lana | Die Vergärungsanlage Lana

Dati Daten	
Rifiuti organici <i>Biomüll</i> (t)	19.145
Energia elettrica prodotta <i>Erzeugter Strom</i> (kWh)	5.955.411
Energia elettrica da rete <i>Strom aus dem Stromnetz</i> (kWh)	36.800
Energia elettrica consumata <i>Verbrauchter Strom</i> (kWh)	1.862.310
Energia elettrica ceduta in rete <i>Verkaufter Strom</i> (kWh)	4.129.901



La depurazione acque reflue | Die Abwasserreinigung

Dati Daten	
Acqua reflua trattata <i>Gereinigtes Abwasser</i> (migliaia in Tausend m ³)	35.209,5
Grigliato eliminato <i>Beseitiges Rechengut</i> (t)	931,6
Sabbia eliminata <i>Beseitiger Sand</i> (t)	189
Fango disidratato <i>Entwässerter Klärschlamm</i> (t)	38.255,1

Inquinanti in ingresso <i>Schadstoffe Zulauf</i>	Carico inquinante/g <i>Schadstofflast/Tag</i>	Rendimento depurativo <i>Reinigungsleistung</i>
COD CSB	92.404 Kg	97,1%
NH ₄ -N	3.539 Kg	95,2%
N-Tot	5.753 Kg	88,7%
P-Tot	765 Kg	92,5%



La Rete | Das Netz



Dati Daten	
Rete fognaria Kanalisationsnetz (Km)	255
Stazioni pompaggio Pumpstationen (N.)	48
Stazioni di misura Messstationen (N.)	61
Vasche accumulo Sammelbecken (N.)	16
Fosse settiche svuotate Entleerte Klärgruben (N.)	894



Il Laboratorio di analisi | Das Analyzelabor



Campioni analizzati Analysierte Stichproben (N.)	
Acque potabili Trinkwasser	3.715
Impianti di eco center eco center Anlagen	4.000
Scarichi industriali Industrieabwässer	257
Totale Insgesamt	7.972



Le visite impianti | Die Anlagenbesichtigungen

Visitatori impianti eco center / Besucher der Anlagen eco center	2020	2021	2022
Scuole e Università / Schulen und Universitäten	336	370	869
Cittadini, Associazioni, Istituzioni, Aziende / Bürger, Vereine, Institutionen, Betriebe	72	211	498
Totale / Gesamt	408	581	1.367

Visitatori / Besucher	Termovalorizzatore Bolzano / TMV Bozen			Impianto fermentazione Lana / Biomüllvergärung Lana			Depuratori principali / Hauptkläranlagen		
	2020	2021	2022	2020	2021	2022	2020	2021	2022
Scuole e Università / Schulen und Universitäten	132	0	215	0	36	175	204	294	458
Cittadini, Associazioni, Istituzioni, Aziende / Bürger, Vereine, Institutionen, Betriebe	46	56	378	26	64	105	-	51	15
Totale / Gesamt	178	56	593	26	100	280	204	345	473



I progetti | Die Projekte



2022-2023: 2,4 Mio €
 Fermentazione Lana - Ampliamento
 Vergärungsanlage Lana - Erweiterung



2022-2024: 7,2 Mio €
 IDA Bolzano - Terzo digestore
 ARA Bozen - Dritter Faultrum



2023-2024: 3,4 Mio €
 Discarica Vadena - Paramassi
 Deponie Pfatten - Steinschlagschutz



2022-2025: 8,1 Mio €
 ARA Passeier - Erweiterung
 IDA Passiria - Ampliamento



2023-2025: 21,5 Mio €
 IDA Merano - Digestore alto carico, collettore Forst
 ARA Meran - Hochlastfaultrum, Hauptsammler Forst



2023-2024: 2 Mio €
 TVA - Capannone controllo rifiuti
 MVA - Halle für Abfallkontrolle

2023-2024: 4,6 Mio €
 Rete - Collettore Meltina Vilpiano
 Rete - Hauptsammler Mölten Vilpian



Focus sul futuro | *Focus auf die Zukunft*



Recupero materie prime seconde

Rückgewinnung von sekundären Rohstoffen

Metalli e materiale inerte da scorie e polveri del termovalorizzatore

Metalle und inertes Material aus Schlacken und Staube der Müllverwertungsanlage

Ammendanti e nutrienti da FORSU e biomasse di scarto

Bodenverbesserer und Nährstoffe aus Biomüll und Abfallbiomassen

Materiali da recupero inerti *Materialien aus Bauschuttreycling*

Recupero energia da prodotti „autoctoni“

Energierückgewinnung aus „einheimischen“ Produkten

Evitare export di potenziali fonti di energia

Export von potenziellen Energieträger vermeiden

Incentivare il recupero di energia da prodotti di scarto

Energierückgewinnung aus Abfallprodukten anregen

Ridurre la dipendenza da combustibili fossili

Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen reduzieren



Grazie per
l'attenzione.
Danke für Ihre
Aufmerksamkeit.



3) **Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023 – 2025 mit gleichzeitiger Erneuerung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) - I. Maßnahme.**

Berichterstatter: Vizegeneralsekretär Matthias Merlo

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Verena Kraus;
- Dieter Oberkofler;
- Franco Nietzsche.

Vorausgeschickt,

dass das einheitliche Strategiedokument 2023 - 2025 mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36 vom 22.12.2022;
dass der Haushaltsvoranschlag 2023 - 2025 mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 22.12.2022 genehmigt worden ist;
dass gemäß Artikel 175, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 i.g.F. der Haushaltsvoranschlag im Laufe des Haushaltsjahres für jedes der im Dokument berücksichtigten Haushaltsjahre abgeändert werden kann;

dass gemäß Art. 11 der geltenden Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 20.12.2016, der Gemeinderat folgende Haushalts-änderungen vornimmt:

- Änderungen der Einnahmetitel und Typologien
- Änderungen der Missionen, Programme und Titel

festgehalten,

das mit gegenständlicher Haushaltsänderung die Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 gewahrt werden;

nach Einsichtnahme,

in den vorgelegten Entwurf zur Haushaltsänderung;

in das positive Gutachten des Rechnungsprüfers;

in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);

in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;

in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme);

in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);

in die geltende Verordnung der Gemeinde Lana über das Rechnungswesen;

in die geltende Satzung der Gemeinde Lana;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften;

in den Art. 49 des Kodex der örtlichen Körperschaften bezüglich der eigenen Zuständigkeit;

mit 17 Ja-Stimmen, und 7 Enthaltungen (Peter Gruber, Stefan Taber, Philipp Holzner, Joachim Staffler, Dieter Oberkofler, Verena Kraus, Franco Nietzsche) bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Christian Genetti, Roland Stauder – ungerechtfertigt abwesend: Marco Sandroni) gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1) die Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023 - 2025 mit folgenden zusammengefassten Ergebnis zu genehmigen:

Mehreinnahmen	maggiori entrate	2023	2024	2025
Einnahmen (Titel I)	Entrate (Titolo I)	57.000,00		
Einnahmen (Titel II)	Entrate (Titolo II)	484.669,89		
Einnahmen (Titel III)	Entrate (Titolo III)	30.000,00		
Einnahmen (Titel IV)	Entrate (Titolo IV)	169.321,13	55.795,25	12.881,70
Summe Mehreinnahmen	Totale maggiori entrate	740.991,02	55.795,25	12.881,70

Mehrausgaben	maggiori spese	2023	2024	2025
Ausgaben (Titel I)	Spese (Titolo I)	666.669,89		
Ausgaben (Titel II)	Spese (Titolo II)	175.147,85	55.795,25	12.881,70
Summe Mehrausgaben	Totale maggiori spese	841.817,74	55.795,25	12.881,70
Minderausgaben	minori spese	2023	2024	2025
Ausgaben (Titel I)	Spese (Titolo I)	-95.000,00		
Ausgaben (Titel II)	Spese (Titolo II)	-5.826,72		
Summe Minderausgaben	Totale minori spese	-100.826,72		

- 2) in weiterer Folge die Abänderung des einheitlichen Strategiedokuments 2023 - 2025 zu genehmigen;
- 3) folgende Unterlagen bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - a) Haushaltsvoranschlag 2023 - 2025. I. Haushaltsänderung, gemäß beiliegender Tabelle;
 - b) Zweijahresplan der Dienstleistungen und Lieferungen;
- 4) folgende Unterlagen bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - a) Überprüfung der allgemeinen Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 267/2000 gemäß beiliegender Tabelle;
- 5) eine Kopie dieses Beschlusses dem Schatzmeister für seine Obliegenheiten sowie dem Rechnungsprüfer zu übermitteln;
- 6) festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
- 7) gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um gegenständliche Haushalts-änderung umgehend anwenden zu können.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeinde-ausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisaufnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Haushaltsvoranschlag 2023-2025 - Änderung Nr. 1 vom 02/03/2023

EINNAHMEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Titel 1								
Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen								
Typologie 101 - Steuern, Abgaben und gleichgesetzte Einnahmen								
Kategorie 6 - Gemeindefinanzierungsbeiträge (IMU)								
10101.06.010600	2023 CP	5.200.000,00	0,00	57.000,00	0,00	5.257.000,00	3.384,44	5.253.615,56
Bemerkung Änderung Einnahme IMI 2017								
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 6		CP	5.200.000,00	0,00	57.000,00	0,00	5.257.000,00	3.384,44
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 101		CP	5.200.000,00	0,00	57.000,00	0,00	5.257.000,00	3.384,44
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1		CP	5.200.000,00	0,00	57.000,00	0,00	5.257.000,00	3.384,44
Titel 2								
Laufende Zuweisungen								
Typologie 101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen								
Kategorie 1 - Laufende Zuweisungen von Zentralverwaltungen								
20101.01.010100011	2023 CP	0,00	0,00	21.446,70	0,00	21.446,70	0,00	21.446,70
Bemerkung Änderung Beitrag Ukraine Flüchtlinge								
20101.01.010100011	2023 CP	0,00	21.446,70	26.380,00	0,00	47.826,70	0,00	47.826,70
Bemerkung Änderung Beitrag Energiespesen								
20101.01.010100097	2023 CP	0,00	0,00	32.589,00	0,00	32.589,00	0,00	32.589,00
PNRR - M1C1 - 1.4.5 PIATTAFORMA NOTIFICHE DIGITALI COMUNI F21F22003260006								
20101.01.010100098	2023 CP	0,00	0,00	155.234,00	0,00	155.234,00	0,00	155.234,00
PNRR - M1C1 - 1.4.1 ESPERIENZA DEL CITTADINO NEI SERVIZI PUBBLICI F21F22003580006								
20101.01.010100099	2023 CP	0,00	0,00	115.064,00	0,00	115.064,00	0,00	115.064,00
PNRR - M1C1 - 1.2 ABILITAZIONE AL CLOUD F21C22001500006								
20101.01.010100100	2023 CP	0,00	0,00	20.344,00	0,00	20.344,00	0,00	20.344,00
PNRR - M1C1 - 1.3.1 Piattaforma Digitale Nazionale Dati F2H23000220006								
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1		CP	0,00	371.057,70	0,00	371.057,70	0,00	371.057,70
Kategorie 2 - Laufende Zuweisungen von örtlichen Körperschaften								
20101.02.010202	2023 CP	0,00	0,00	95.962,76	0,00	95.962,76	95.962,76	0,00
Landesbeitrag für die Schulausspeisung								
20101.02.010204	2023 CP	0,00	0,00	17.649,43	0,00	17.649,43	0,00	17.649,43
Landesbeitrag für den Bildungsausschuss								
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 2		CP	0,00	113.612,19	0,00	113.612,19	95.962,76	17.649,43
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 101		CP	0,00	484.669,89	0,00	484.669,89	95.962,76	388.707,13

GEMEINDE LANA

EINNAHMEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Titel 2		CP	0,00	0,00	484.669,89	0,00	484.669,89	95.962,76
Titel 3								
Aussersteuerliche Einnahmen								
Typologie 300 - Aktivzinsen								
Kategorie 3 - Sonstige Aktivzinsen								
30300.03.030400	2023 CP	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
Aktivzinsen aus Bank- oder Postdepots								
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 3		CP	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 300		CP	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Titel 3		CP	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
Titel 4								
Einnahmen auf Kapitalkonto								
Typologie 200 - Investitionsbeiträge								
Kategorie 1 - Investitionsbeiträge von den öffentlichen Verwaltungen								
40200.01.010217024	2023 CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
MOBILITÄT - PROJEKT BIKESHARING								
Bemerkung Änderung Beitrag Projekt BIKE2Work								
40200.01.010217027	2023 CP	0,00	0,00	23.306,88	0,00	23.306,88	0,00	23.306,88
Nomadenlager - Austausch eines Sanitärcontainers								
Bemerkung Änderung Nomadenlager - Austausch Sanitärcontainers								
40200.01.010200002	2023 CP	3.781.982,72	0,00	55.795,25	0,00	3.837.777,97	0,00	3.837.777,97
Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3 (70%)								
Bemerkung Änderung KG Laurin - Technische Spesen								
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1		CP	3.781.982,72	169.321,13	0,00	3.951.303,85	0,00	3.951.303,85
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 200		CP	3.781.982,72	169.321,13	0,00	3.951.303,85	0,00	3.951.303,85
Summe Änderung Kapitel auf Titel 4		CP	3.781.982,72	169.321,13	0,00	3.951.303,85	0,00	3.951.303,85
Summe Änderung Kapitel JAHR: 2023		CP	8.981.982,72	740.991,02	0,00	9.722.973,74	99.347,20	9.623.626,54
				SALDO KOMPETENZ		740.991,02		

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 1								
Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung								
Programm 1 - Verwaltungsorgane								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
01011.03.020200	2023 CP	20.000,00	0,00	25.348,56	0,00	45.348,56	19.978,78	25.369,78
Vertretung, Organisation von Events, Werbung und Service für Dienstreisen								
Bemerkung Änderung Verschiedene Repräsentationsausgaben								

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	20.000,00	0,00	25.348,56	0,00	45.348,56	19.978,78	25.369,78
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	20.000,00	0,00	25.348,56	0,00	45.348,56	19.978,78	25.369,78
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1	CP	20.000,00	0,00	25.348,56	0,00	45.348,56	19.978,78	25.369,78
Programm 3 - Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
01031.03.021997	2023	CP	PNRR - M1C1 - 1.4.5 PIATTAFORMA NOTIFICHE DIGITALI COMUNI F21F22003260006	0,00	0,00	32.589,00	0,00	32.589,00
01031.03.021998	2023	CP	PNRR - M1C1 - 1.4.1 ESPERIENZA DEL CITTADINO NEI SERVIZI PUBBLICI F21F22003580006	0,00	0,00	155.234,00	0,00	155.234,00
01031.03.021999	2023	CP	PNRR - M1C1 - 1.2 ABILITAZIONE AL CLOUD F21C22001500006	0,00	0,00	115.064,00	0,00	115.064,00
01031.03.219910	2023	CP	PNRR - M1C1 - 1.3.1 Piattaforma Digitale Nazionale Dati F27H23000220006	0,00	0,00	20.344,00	0,00	20.344,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	0,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	0,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00
Summe Änderung Kapitel auf Programm 3	CP	0,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00	0,00	323.231,00
Programm 4 - Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 9 - Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahmen								
01041.09.020100	2023	CP	Steuerrückerstattungen und Abgaben laufender Natur	50.000,00	0,00	57.000,00	0,00	107.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 9	CP	50.000,00	0,00	57.000,00	0,00	107.000,00	0,00	107.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	50.000,00	0,00	57.000,00	0,00	107.000,00	0,00	107.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Programm 4	CP	50.000,00	0,00	57.000,00	0,00	107.000,00	0,00	107.000,00
Programm 6 - Bauamt								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
01061.03.020900	2023	CP	Ordentliche Wartung und Reparaturen	3.500,00	0,00	1.500,00	0,00	5.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	3.500,00	0,00	1.500,00	0,00	5.000,00	3.463,84	1.536,16
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	3.500,00	0,00	1.500,00	0,00	5.000,00	3.463,84	1.536,16
Summe Änderung Kapitel auf Programm 6	CP	3.500,00	0,00	1.500,00	0,00	5.000,00	3.463,84	1.536,16
Programm 7 - Wahlen und Volksbefragungen - Melde- und Ständesamt								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 4 - Laufende Zuwendungen								

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
01071.04.010100	2023	CP	Laufende Zuweisungen an Zentralverwaltungen Bemerkung Änderung El. Identitätskarten	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 4	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Programm 7	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Mission 1	CP	73.500,00	0,00	409.079,56	0,00	482.579,56	23.442,62	459.136,94
Mission 4								
Unterrichtswesen und Recht auf Bildung								
Programm 1 - Vorschularbeit								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
04011.03.010200	2023	CP	Sonstige Verbrauchsgüter Bemerkung Änderung Richtigstellung	150.000,00	0,00	20.000,00	0,00	170.000,00
04011.03.021300	2023	CP	Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft Bemerkung Änderung Richtigstellung Reinigungsdienst	145.000,00	0,00	0,00	-55.000,00	90.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	295.000,00	0,00	20.000,00	-55.000,00	260.000,00	199.539,16	60.460,84
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	295.000,00	0,00	20.000,00	-55.000,00	260.000,00	199.539,16	60.460,84
TITEL 2								
Investitionsausgaben								
Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf								
04012.02.01090003	2023	CP	KINDERGARTEN - ERWEITERUNG KINDERGARTEN LAURIN Bemerkung Änderung KG Laurin - Technische Spesen	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Titel 2	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1	CP	295.000,00	0,00	75.795,25	-55.000,00	315.795,25	199.539,16	116.256,09
Summe Änderung Kapitel auf Mission 4	CP	295.000,00	0,00	75.795,25	-55.000,00	315.795,25	199.539,16	116.256,09
Mission 5								
Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten								
Programm 2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
05021.03.01020001	2023	CP	Sonstige Verbrauchsgüter Bemerkung Änderung Richtigstellung	10.000,00	0,00	40.000,00	0,00	50.000,00
05021.03.01020002	2023	CP	Sonstige Verbrauchsgüter Bemerkung Änderung Richtigstellung	120.000,00	0,00	0,00	-40.000,00	80.000,00

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3</i>	CP	130.000,00	0,00	40.000,00	-40.000,00	130.000,00	7.291,75	122.708,25
<i>Makroaggregat 4 - Laufende Zuwendungen</i>								
05021.04.03990002 Laufende Zuweisungen an sonstige Unternehmen	2023 CP	0,00	0,00	35.298,86	0,00	35.298,86	0,00	35.298,86
<i>Bemerkung Änderung Finanzierung Bildungsausschuss</i>								
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 4</i>	CP	0,00	0,00	35.298,86	0,00	35.298,86	0,00	35.298,86
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 1</i>	CP	130.000,00	0,00	75.298,86	-40.000,00	165.298,86	7.291,75	158.007,11
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 2</i>	CP	130.000,00	0,00	75.298,86	-40.000,00	165.298,86	7.291,75	158.007,11
<i>Summe Änderung Kapitel auf Mission 5</i>	CP	130.000,00	0,00	75.298,86	-40.000,00	165.298,86	7.291,75	158.007,11
Mission 9								
Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt								
<i>Programm 4 - Integrierter Wasserdienst</i>								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
<i>Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen</i>								
09041.03.021500 Öffentliche Dienstleistungsaufträge	2023 CP	930.000,00	0,00	92.791,47	0,00	1.022.791,47	0,00	1.022.791,47
<i>Bemerkung Änderung Mehrausgaben EcoCenter</i>								
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3</i>	CP	930.000,00	0,00	92.791,47	0,00	1.022.791,47	0,00	1.022.791,47
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 1</i>	CP	930.000,00	0,00	92.791,47	0,00	1.022.791,47	0,00	1.022.791,47
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 4</i>	CP	930.000,00	0,00	92.791,47	0,00	1.022.791,47	0,00	1.022.791,47
<i>Summe Änderung Kapitel auf Mission 9</i>	CP	930.000,00	0,00	92.791,47	0,00	1.022.791,47	0,00	1.022.791,47
Mission 10								
Transport und Recht auf Mobilitätsförderung								
<i>Programm 4 - Sonstige Transportformen</i>								
TITEL 2								
Investitionsausgaben								
<i>Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf</i>								
10042.02.010100 Verkehrsmittel	2023 CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2</i>	CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 2</i>	CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 4</i>	CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Mission 10</i>	CP	0,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00	0,00	90.219,00
Mission 12								
Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik								
<i>Programm 1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte</i>								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
<i>Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen</i>								

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
12011.03.020900 Ord. Instandhaltungen	2023 CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3</i>	CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 1</i>	CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 1</i>	CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Programm 3 - Maßnahmen für Senioren</i>								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
<i>Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen</i>								
12031.03.020900 Ordentliche Instandhaltung	2023 CP	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3</i>	CP	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 1</i>	CP	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 3</i>	CP	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00
<i>Programm 7 - Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste</i>								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
<i>Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen</i>								
12071.03.020900 Ordentliche Instandhaltung	2023 CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3</i>	CP	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00
<i>Makroaggregat 4 - Laufende Zuwendungen</i>								
12071.04.040100 Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen	2023 CP	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
<i>Bemerkung Änderung JUX - Ord. Betrag Anzahlung</i>								
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 4</i>	CP	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 1</i>	CP	0,00	0,00	55.000,00	0,00	55.000,00	0,00	55.000,00
TITEL 2								
Investitionsausgaben								
<i>Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf</i>								
12072.02.01090003 FÜRSORGE - ERRICHTUNG STANDORT FÜR NOMADEN	2023 CP	0,00	0,00	29.133,60	0,00	29.133,60	0,00	29.133,60
<i>Bemerkung Änderung Nomadenlager - Austausch Sanitärcontainers</i>								
12072.02.01090004 FÜRSORGE - ELTERN-KIND-ZENTRUM	2023 CP	50.000,00	0,00	0,00	-5.826,72	44.173,28	0,00	44.173,28
<i>Bemerkung Änderung Richtigstellung</i>								
<i>Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2</i>	CP	50.000,00	0,00	29.133,60	-5.826,72	73.306,88	0,00	73.306,88
<i>Summe Änderung Kapitel auf Titel 2</i>	CP	50.000,00	0,00	29.133,60	-5.826,72	73.306,88	0,00	73.306,88
<i>Summe Änderung Kapitel auf Programm 7</i>	CP	50.000,00	0,00	84.133,60	-5.826,72	128.306,88	0,00	128.306,88
<i>Programm 9 - Bestattungs- und Friedhofsdienste</i>								
TITEL 1								
Laufende Ausgaben								
<i>Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen</i>								

AUSGABEN JAHR: 2023

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
12091.03.020900 Ordentliche Instandhaltung	2023 CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Programm 9	CP	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
Summe Änderung Kapitel auf Mission 12	CP	50.000,00	0,00	98.633,60	-5.826,72	142.806,88	0,00	142.806,88
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2023	CP	1.478.500,00	0,00	841.817,74	-100.826,72	2.219.491,02	230.273,53	1.989.217,49
			SALDO KOMPETENZ	740.991,02				

EINNAHMEN JAHR: 2024

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Festgestellt	Verfügbarkeit
Titel 4 Einnahmen auf Kapitalkonto Typologie 200 - Investitionsbeiträge Kategorie 1 - Investitionsbeiträge von den öffentlichen Verwaltungen								
40200.01.010200002 Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3 (70%) Bemerkung Änderung KG Laurin – Technische Spesen	2024 CP	2.000.000,00	0,00	55.795,25	0,00	2.055.795,25	0,00	2.055.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Kategorie 1	CP	2.000.000,00	0,00	55.795,25	0,00	2.055.795,25	0,00	2.055.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Typologie 200	CP	2.000.000,00	0,00	55.795,25	0,00	2.055.795,25	0,00	2.055.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Titel 4	CP	2.000.000,00	0,00	55.795,25	0,00	2.055.795,25	0,00	2.055.795,25
Summe Änderung Kapitel JAHR: 2024	CP	2.000.000,00	0,00	55.795,25	0,00	2.055.795,25	0,00	2.055.795,25
			SALDO KOMPETENZ	55.795,25				

AUSGABEN JAHR: 2024

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 4 Unterrichtswesen und Recht auf Bildung Programm 1 - Vorschularbeit TITEL 2 Investitionsausgaben Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf								
04012.02.010900003 KINDERGARTEN - ERWEITERUNG KINDERGARTEN LAURIN Bemerkung Änderung KG Laurin – Technische Spesen	2024 CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Titel 2	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Programm 1	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel auf Mission 4	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2024	CP	0,00	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25	0,00	55.795,25
			SALDO KOMPETENZ	55.795,25				

Änderung Nr. 1/2023
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2023	KOMPETENZ DES JAHRES 2024	KOMPETENZ DES JAHRES 2025
Kassafonds zu Beginn des Haushaltsjahres			7.474.866,43		
A) Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben	(+)		0,00	0,00	0,00
AA) Übernahme des Verwaltungsfehlbetrages aus den vorhergehenden Haushaltsjahren	(-)		0,00	0,00	0,00
B) Einnahme Titel 1.00 - 2.00 - 3.00	(+)		17.245.869,89	15.441.100,00	15.441.100,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung von Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(+)		340.000,00	340.000,00	340.000,00
D) Ausgaben Titel 1.00 - Laufende Ausgaben	(-)		16.973.169,89	15.198.200,00	14.956.700,00
<i>davon:</i>					
<i>- Gebundener Mehrjahresfond</i>			0,00	0,00	0,00
<i>- Fonds für zweifelhafte Forderungen</i>			119.150,00	119.150,00	119.150,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(-)		0,00	0,00	0,00
F) Ausgaben Titel 4.00 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Obligationsanleihen	(-)		612.700,00	582.900,00	584.300,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
<i>Fonds für Vorschüsse auf Liquidität</i>			0,00	0,00	0,00
G) Endsumme (G=A-AA+B+C-D-E-F)			0,00	0,00	240.100,00
SONSTIGE FÜR DIE VON DEN GESETZESBESTIMMUNGEN UND DEN HAUSHALTSGRUNDSÄTZEN VORGESEHENEN POSTEN, WELCHE EINEN EINFLUSS AUF DAS HAUSHALTSGLEICHGEWICHT, GEMÄSS ART. 162, ABS. 6, DES EINHEITSTEXTES ZUR BUCHHALTUNGSORDNUNG DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN HABEN					
H) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die laufenden Ausgaben (**)	(+)		0,00	---	---
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	---	---
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Ausgaben auf Kapitalkonto aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen durch Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER LAUFENDEN AUSGABEN (***)		O=G+H+I-L+M	0,00	0,00	240.100,00

Änderung Nr. 1/2023
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2023	KOMPETENZ DES JAHRES 2024	KOMPETENZ DES JAHRES 2025
P) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der Ausgaben auf Kapitalkonto (**)	(+)		0,00	---	---
Q) Gebundener Mehrjahresfond für Ausgaben auf Kapitalkonto auf der Einnahmenseite	(+)		0,00	0,00	0,00
R) Einnahmen Titel 4.00-5.00-6.00	(+)		7.111.165,85	4.575.795,25	1.302.881,70
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(-)		340.000,00	340.000,00	340.000,00
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund von spezifischen Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstige Einnahmen für den Abbau der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Investitionsausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen aus Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(-)		0,00	0,00	0,00
U) Ausgaben Titel 2.00 - Ausgaben auf Kapitalkonto	(-)		6.771.165,85	4.235.795,25	1.202.981,70
<i>davon gebundener Mehrjahresfond für die Ausgaben</i>			0,00	0,00	0,00
V) Ausgaben Titel 3.01 für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER AUSGABEN AUF KAPITALKONTO		Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-M-U-V+E	0,00	0,00	-240.100,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstiger Einnahmen für den Abbau von Finanzanlagen	(+)		0,00	0,00	0,00
X1) Ausgaben Titel 3.02 für die Gewährung von kurzfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
X2) Ausgaben Titel 3.03 für die Gewährung von mittel-/langfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
Y) Ausgaben Titel 3.04 für sonstige Ausgaben für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
ENDAUSGLEICH		W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y	0,00	0,00	0,00
Saldo der laufenden Ausgaben für die Finanzierung von mehrjährigen Investitionen (4):					
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben (O)			0,00	0,00	240.100,00
Verwendung des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben (H)	(-)		0,00	---	---
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben für die Finanzierung der mehrjährigen Investitionen			0,00	0,00	240.100,00

(**) Es ist nur die Verwendung des alleinigen gebundenen Anteils des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses erlaubt. Es ist auch die Verwendung des zurückgestellten Anteils erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Übersicht mit dem voraussichtlichen Verwaltungsergebnis des Vorjahres, das aufgrund einer aktualisierten Vor-Jahresabschlussrechnung des vorhergehenden Haushaltsjahres verabschiedet wird. Es ist auch die Verwendung des für Investitionen vorgesehenen Anteils und des freien Anteils vom Verwaltungsergebnis des Vorjahres erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Abschlussrechnung des Vorjahreshaushalts verabschiedet wird.

(***) Die algebraische Endsumme darf nicht weniger als Null sein gemäß Artikel 162 des Einheitstextes über Ordnung der örtlichen Körperschaften.

4. **Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS).**

Berichterstatter: Vizeregensekretär Matthias Merlo

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler;
- Verena Kraus: Art. 2 – Absatz zwei;
- Peter Gruber.

Vorausgeschickt dass,

am 20. April 2022 der Landtag das Landesgesetz Nr. 3 über " Leerstandsregelung und andere Bestimmungen zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" genehmigt hat;

Artikel 1 Absatz 6 des Landesgesetzes 3/2022 vorsieht, dass die Landesregierung nach Anhörung des Rates der Gemeinden und der betroffenen Gemeinden festlegt, welche Gemeinden als "Gemeinden mit Wohnungsnot" gelten;

mit Beschluss Nr. 20 vom 28. Juli 2022 (auf den verwiesen wird) der Gemeinderat die Einstufung der Gemeinde Lana als "Gemeinde mit Wohnungsnot" ab lehnte, da „im Gemeindegebiet kein Wohnungsbedarf besteht“;

trotz des negativen Gutachtens des Gemeinderates wurde die Gemeinde Lana ohne jeglich Entkräftung und Überprüfung der angeführten Argumente durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 692 vom 27. September 2022 mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2023 als Gemeinde mit Wohnungsnot eingestuft wurde, für welche die im Artikel 5 des eben genannten Landesgesetzes vorgesehenen Artikel 9/ter und 9/quater zur Anwendung kommen;

die Gemeinde war gezwungen war, gegen den Beschluss Nr. 692/2022 der Landesregierung beim Verwaltungsgericht Bozen Rekurs einzu-, reichen, um dessen Aufhebung gemäß den Beschlüssen des Gemeindeausschusses Nr. 237 vom 22.11.2022 und Nr. 283 vom 20.12.2022 aus den im Rekurs dargelegten Gründen zu erwirken;

um den Anforderungen und Entscheidungen auf Landesebene bis zur Beilegung des oben genannten Verfahrens vor dem Verwaltungsgericht Bozen zu entsprechen, unbeschadet der Notwendigkeit, eine weitere Abänderung der Verordnung aufgrund des Ergebnisses dieses Streitverfahrens aufgrund der beantragten Aufhebung des angefochtenen Beschlusses der Landesregierung Nr. 692/2022 oder auf jeden Fall nach seiner Aufhebung oder Nichtigerklärung zu genehmigen, die gegeben-entfalls auch im Selbstschutzwege verfügt wird, infolge welcher die für Gemeinden, die als "Gemeinde ohne Wohnungsnot" eingestuft werden, vorgesehenen Regeln angewandt wurden, die Gemeinde Lana mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33 vom 22.12.2022 seine mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 vom 30.09.2014 genehmigte GIS-Verordnung abgeändert hat;

mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.2022 Nr. 33 wurde die GIS-Verordnung, genehmigt, welche ab dem 1. Jänner 2023 in Kraft getreten ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für die eine Steuererleichterung, beziehungsweise eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

das Landesgesetz Nr. 16 vom 23. Dezember 2022, "Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023", das Landesgesetz Nr. 3 vom 23. April 2014 abgeändert hat und vorgesehen, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 ihre GIS-Verordnungen und ihre GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können;

als erforderlich erachtet, die eigene GIS-Verordnung wie folgt anzupassen:

- Art. 2, Absatz 1, Buchstabe f): Ersetzung des Wortes „Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin des Unternehmens, auch als Gesellschafter/ Gesellschafterin desselben, samt Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat“ durch „Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat.“;
- Art. 2, Absatz 1, Buchstabe j): Streichung des gesamten Absatzes;
- Art. 2, Absatz 3: Einfügung des folgenden Satzes: „Im Falle von Erbschaften wird der im vorherigen Satz vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem fünfundzwanzigsten Monat nach jenem, in welchem die Erbfolge eröffnet wurde, angewandt“;

- Art. 6, Absatz 2, Buchstabe a): Streichung des gesamten Absatzes;
- Art. 6, Absatz 2, Buchstabe e): Ersetzung der folgenden Worte „[...] die auch als Wohnung dienen und im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber oder eine Inhaberin des Unternehmens, auch als Gesellschafter/in desselben, samt Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat“ durch „[...] die auch als Wohnung dienen und im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber oder eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat“;
- Aktualisierung der Indexierung;

nach Einsichtnahme,

in die Bestimmungen des Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670,

in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“ in geltender Fassung;

in den Beschluss des Gemeindevorstandes vom 19.02.2019 Nr. 66, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

in das Landesgesetz vom 20. April 2022, Nr. 3, „Leerstandsregelung und andere Bestimmungen zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, in geltender Fassung;

in den Beschluss der Landesregierung vom 27.09.2022 Nr. 692;

in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.2022 Nr. 33 genehmigt worden ist und ab dem 1. Jänner 2023 in Kraft getreten ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für die eine Steuererleichterung, beziehungsweise eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

in den Artikel 5 Absatz 16 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16, „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“, in welchem vorgesehen wird, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 ihre GIS-Verordnungen und ihre GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können;

in den Art. 2, Absatz 7, LG Nr. 3/2014, welcher vorsieht, dass gegenständlicher Beschluss sowie die GIS-Verordnung erst mit der Veröffentlichung im Sinne von Artikel 13, Absatz 13/bis des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, rechtswirksam werden;

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit 17 Ja-Stimmen, und 7 Enthaltungen (Peter Gruber, Stefan Taber, Philipp Holzner, Joachim Staffler, Dieter Oberkofler, Verena Kraus, Franco Nietzsche) bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Christian Genetti, Roland Stauder – ungerechtfertigt abwesend: Marco Sandroni) gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. zur Kenntnis zu geben, dass die Erwägungsgründe integraler und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind;
2. die Gemeindeverordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS), welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet und aus 9 Artikeln besteht, zu genehmigen, welche die mit Beschluss Nr. 33 vom 22.12.2022 vom Gemeinderat genehmigte Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ersetzt und zwar unbeschadet der Notwendigkeit, eine weitere Abänderung der Verordnung aufgrund des Ergebnisses des Streitverfahrens beim Verwaltungsgericht Bozen um die Aufhebung des angefochtenen Beschlusses der Landesregierung Nr. 692/2022 oder auf jeden Fall nach seiner Aufhebung oder Nichtigerklärung zu genehmigen, die gegebenenfalls auch im Selbstschutzweg verfügt wird, indem die für Gemeinden, die als "Gemeinde ohne Wohnungsnot" eingestuft werden, vorgesehenen Regeln angewandt werden;
3. festzuhalten, dass die GIS-Verordnung erst mit der Veröffentlichung im Sinne von Artikel 13 Absatz 13/bis des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, rechtswirksam wird;

4. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Folgemaßnahmen schnellstmöglich getroffen werden können;
5. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln;
6. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport zu übermitteln.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnismahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

<i>VERORDNUNG ÜBER DIE GEMEINDEIMMOBILIENSTEUER (GIS)</i>	<i>REGOLAMENTO RELATIVO ALL'IMPOSTA MUNICIPALE IMMOBILIARE (IMI)</i>
DER GEMEINDERAT	IL CONSIGLIO COMUNALE
gestützt auf die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;	visto l'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;
nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;	visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung;	vista la legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, nel testo vigente;
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 20. April 2022 Nr. 3, in geltender Fassung;	vista la legge provinciale del 20 aprile 2022, n. 3, nel testo vigente;
nach Einsichtnahme in den Artikel 5 Absatz 16 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16, „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“, in welchem vorgesehen wird, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 ihre GIS-Verordnungen und ihre GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können;	visto l'articolo 5, comma 16 della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16, “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023”, il quale prevede che i Comuni adeguano i propri regolamenti IMI e le proprie delibere sulle aliquote IMI alle nuove disposizioni entro il 31 marzo 2023;
GENEHMIGT	ADOTTA
folgende Verordnung	il seguente regolamento
Artikel 1 Steuererleichterung	Articolo 1 Agevolazioni d'imposta
1. Steuererleichterungen sind für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt:	1. Sono agevolate le seguenti tipologie di immobili:
a. Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben. Die Steuererleichterung wird nicht auf Gebäude der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten unentgeltlichen Leihvertrages oder einer diesbezüglichen Ersatzerklärung im Falle des	a. le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il/la parente ha stabilito la propria residenza e dimora abituale. L'agevolazione d'imposta non si applica alle abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di comodato d'uso gratuito registrato oppure di una dichiarazione sostitutiva in caso di un contratto di comodato d'uso gratuito concluso in forma verbale ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento;

mündlich abgeschlossenen kostenlosen Leihvertrages gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;	
b. Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind, sofern der/die Mieter/in dort seinen/ihren Wohnsitz und seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages oder der Verlängerung desselben gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung.	b. le abitazioni, se locate in base ad un contratto di locazione registrato e se nelle stesse il/la locatario/a ha stabilito la propria residenza e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato o della proroga dello stesso ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento.
<u>Artikel 2</u> <u>Steuererhöhungen</u>	<u>Articolo 2</u> <u>Maggiorazioni d'imposta</u>
1. Im Vergleich zum geltenden ordentlichen Steuersatz unterliegen die zur Verfügung stehenden Wohnungen einem erhöhten Steuersatz. Zur Verfügung stehende Wohnungen sind all jene Wohnungen, für welche das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, beziehungsweise die gegenständliche Verordnung keine begünstigten Steuersätze vorgesehen haben, und all jene Wohnungen, für welche keiner der folgenden Tatbestände, für die der ordentliche Steuersatz zur Anwendung kommt, zutrifft:	1. Sono soggette a maggiorazione di aliquota rispetto all'aliquota ordinaria vigente le abitazioni tenute a disposizione. Sono abitazioni tenute a disposizione quelle per le quali la legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, rispettivamente il presente regolamento, non abbiano stabilito delle aliquote agevolate, così come quelle che non ricadono sotto una delle seguenti fattispecie, per le quali si applica l'aliquota ordinaria:
a. Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Vertrages gemäß Artikel 23 des Gesetzesdekretes vom 12. September 2014, Nr. 133 („rent to buy“), in geltender Fassung, ausschließlich zu Wohnzwecken zur Nutzung überlassen werden. Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Vertrages „rent to buy“ gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;	a. abitazioni concesse in godimento ai sensi dell'articolo 23 del decreto legge 12 settembre 2014, n. 133 (“rent to buy”), e successive modifiche, esclusivamente a fini abitativi, in base a un contratto registrato. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione di aliquota è la presentazione di una copia del contratto di “rent to buy” registrato ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento;
b. Wohnungen, welche in Artikel 9 Absatz 8 Buchstaben e) und f) LG Nr. 3/2014 vorgesehen sind, sofern für sie kein herabgesetzter Steuersatz oder kein eigener Steuersatz vorgesehen wird. Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages oder der Verlängerung desselben gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;	b. abitazioni previste all'articolo 9, comma 8, lettere e) ed f), L.P. n. 3/2014, qualora non venga stabilita una riduzione di aliquota o un'apposita aliquota. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione di aliquota è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato o della proroga dello stesso ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento;
c. Wohnungen, welche Verschwägerten ersten Grades kostenlos zum Gebrauch überlassen werden, sofern der/die Verschwägte in diesen den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist die Vorlage einer Kopie des registrierten unentgeltlichen Leihvertrages oder einer diesbezüglichen Ersatzerklärung im Falle eines mündlich abgeschlossenen unentgeltlichen Leihvertrages gemäß Art. 6, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;	c. abitazioni concesse in uso gratuito ad affini di primo grado, se nelle stesse l'affine ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione di aliquota è la presentazione di una copia del contratto di comodato d'uso gratuito registrato oppure di una dichiarazione sostitutiva in caso di un contratto di comodato d'uso gratuito concluso in forma verbale ai sensi dell'art. 6, comma 1 del presente regolamento;
d. Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9, für welche die im Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht anwendbar sind. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist im Falle des unentgeltlichen Leihvertrages die Vorlage einer Kopie des registrierten unentgeltlichen Leihvertrages oder einer diesbezüglichen Ersatzerklärung im Falle eines mündlich abgeschlossenen unentgeltlichen Leihvertrages, im Falle der im Artikel 9 Absatz 5 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Wohnungen die Vorlage der GIS-Erklärung und der NIFS-Bescheinigung über die relevanten Arbeitstage und im Falle der im Artikel 9 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Wohnungen die Vorlage einer	d. abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9, alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquota previste dalla legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è, nel caso del contratto di comodato d'uso gratuito, la presentazione di una copia del contratto di comodato d'uso gratuito registrato oppure di una dichiarazione sostitutiva in caso di un contratto di comodato d'uso gratuito concluso in forma verbale, nel caso delle abitazioni previste all'articolo 9, comma 5, lettera a) della legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, la presentazione della dichiarazione IMI e dell'attestato INPS relativo alle giornate lavorative rilevanti e nel caso delle abitazioni previste all'articolo 9, comma 4 della legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, la presentazione di una

diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Artikel 6 Absatz 2 gegenständlicher Verordnung;	dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 6, comma 2 del presente regolamento;
e. Wohnungen, welche im Besitz von Arbeitgebern/Arbeitgeberinnen sind und deren Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen als Teilentlohnung (fringe benefit) zur Verfügung gestellt werden und Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen gemäß Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist im Falle der Teilentlohnung die Vorlage einer Kopie des Arbeitsvertrages gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung, aus welchem die Zurverfügungstellung der Wohnung als Teilentlohnung hervorgeht, und im Falle der zeitweiligen Unterbringung von Mitarbeitern die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Artikel 6 Absatz 2 gegenständlicher Verordnung;	e. abitazioni in possesso di datori/datrici di lavoro e messe a disposizione dei/delle loro dipendenti come parte della retribuzione (fringe benefit) e locali per l'alloggio temporaneo di personale ai sensi dell'articolo 27, comma 2, lettera c), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è, nel caso del fringe benefit, la presentazione di una copia del contratto di lavoro ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento, dal quale risulti la messa a disposizione dell'abitazione quale parte dello stipendio e, nel caso dell'alloggio temporaneo di personale, di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 6, comma 2 del presente regolamento;
f. Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Artikel 6 Absatz 2 gegenständlicher Verordnung;	f. abitazioni di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 6, comma 2 del presente regolamento;
g. Miteigentumswohnungen, in denen ein Miteigentümer/eine Miteigentümerin den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;	g. l'abitazione posseduta a titolo di comproprietà nella quale uno/una dei contitolari ha la residenza anagrafica e la dimora abituale;
h. Wohnungen, in denen der Inhaber/die Inhaberin des nackten Eigentums den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;	h. l'abitazione nella quale il nudo proprietario/la nuda proprietaria ha la residenza anagrafica e la dimora abituale;
i. unbewohnbare oder unbenutzbare Wohnungen, die tatsächlich nicht verwendet werden, gemäß nachfolgendem Artikel 5;	i. abitazioni inagibili o inabitabili e di fatto non utilizzate di cui al successivo articolo 5;
j. Hauptwohnungen, welche aufgrund eines Eigentums-, Fruchtgenuss- oder Wohnrechtes im Besitz von Senioren/Seniorinnen oder behinderten Menschen sind, die ihren meldeamtlichen Wohnsitz zu Verwandten verlegen müssen, von welchen sie gepflegt werden, vorausgesetzt, diese Immobilien werden nicht vermietet. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;	j. abitazioni principali, possedute a titolo di proprietà, usufrutto o abitazione da persone anziane o disabili, le quali devono trasferire la residenza anagrafica presso i/le parenti che le accudiscono, a condizione che tali immobili non risultino locati. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento;
k. Wohnungen, die aufgrund eines registrierten Mietvertrags zu Wohnzwecken vermietet wurden, für welche die Bestätigung der Aufkündigung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablaufes oder die Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit gemäß den Artikeln 657, 658 und 663 der Zivilprozessordnung ausgestellt wurde, für den Zeitraum zwischen dem Datum der Bestätigung der Aufkündigung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablaufes oder der Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit bis zum Datum des Protokolls über die Übergabe der Wohnung gemäß Artikel 608 der Zivilprozessordnung oder, falls früher, bis zum Datum des Verzichts auf die Räumung gemäß Artikel 608/bis der Zivilprozessordnung oder bis zur Übergabe der Wohnung durch den Mieter/die Mieterin. Voraussetzung für die	k. abitazioni, concesse in locazione a uso abitativo in base ad un contratto di locazione registrato, per le quali sia stata emessa una convalida di licenza o sfratto per finita locazione o una convalida di sfratto per morosità di cui agli articoli 657, 658 e 663 del codice di procedura civile, per il periodo intercorrente dalla data di convalida della licenza o dello sfratto per finita locazione o della convalida dello sfratto per morosità fino alla data del verbale di consegna dell'abitazione di cui all'articolo 608 del codice di procedura civile o, se antecedenti, fino alla data di rinuncia allo sfratto di cui all'articolo 608/bis del codice di procedura civile o fino alla riconsegna dell'abitazione da parte del detentore. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del presente regolamento.

Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Artikel 6 Absatz 1 gegenständlicher Verordnung.	
2. Eine Wohnung gilt für jenen Zeitraum als gemäß Absatz 1 nicht zur Verfügung stehend, in welchem die vorgeschriebenen Voraussetzungen zutreffen.	2. Un'abitazione è da considerare non tenuta a disposizione ai sensi del comma 1 per il periodo dell'anno durante il quale sussistono le condizioni prescritte.
3. Der von Absatz 1 vorgesehene erhöhte Steuersatz wird erst ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem die in Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Steuerpflichtigen zum ersten Mal für die Wohnung GIS-steuerpflichtig geworden sind, angewandt, oder ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem einer der in Absatz 1 vorgesehenen Tatbestände der Nichterhöhung oder eine vom Landesgesetz oder dieser Gemeindeverordnung vorgesehene Steuererleichterung nicht mehr zutrifft. Im Falle von Erbschaften wird der im vorherigen Satz vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem fünfundzwanzigsten Monat nach jenem, in welchem die Erbfolge eröffnet wurde, angewandt.	3. L'aliquota maggiorata prevista dal comma 1 viene applicata a partire dal tredicesimo mese successivo a quello in cui i soggetti previsti dall'articolo 6 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, sono divenuti per la prima volta soggetti passivi IMI per l'abitazione oppure dal tredicesimo mese successivo a quello di cessazione di una delle fattispecie di non maggiorazione previste dal comma 1 o di cessazione di un'agevolazione d'imposta prevista dalla legge provinciale o dal presente regolamento comunale. In caso di successione l'aliquota maggiorata prevista dal precedente periodo si applica a partire dal venticinquesimo mese successivo a quello dell'apertura della successione.
4. Im Vergleich zum begünstigten Steuersatz von 0,2%, der vom Art. 9, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 vorgesehen ist, unterliegen jene Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, und solche, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, genutzt werden, sowie deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, einem eigenen erhöhten Steuersatz.	4. Sono soggetti ad una propria aliquota maggiorata rispetto all'aliquota agevolata dello 0,2%, prevista dall'articolo 9, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché i fabbricati utilizzati ad uso agrituristico ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria.
<p>Artikel 3</p> <p>Kriterien für die Festlegung des Steuersatzes im Falle von Erhöhungen und Herabsetzungen</p>	<p><u>Articolo 3</u></p> <p><u>Criteri per la determinazione dell'aliquota d'imposta in caso di maggiorazioni e riduzioni</u></p>
1. Gemäß Artikel 8 und Artikel 9 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, werden für eventuelle Erhöhungen und/oder Herabsetzungen der vom obgenannten Artikel vorgesehenen Steuersätze nachfolgende Kriterien festgelegt:	1. Ai sensi dell'articolo 8 e dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, sono stabiliti i seguenti criteri per eventuali maggiorazioni e/o riduzioni delle aliquote d'imposta previste al suddetto articolo:
<ul style="list-style-type: none"> • Reduzierung der vom Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Diskrepanz zwischen der Besteuerung der Privatzimmervermietungsbetriebe und der „Urlaub auf dem Bauernhof“-Betriebe einerseits und der Besteuerung der gasthofähnlichen und nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe andererseits; 	<ul style="list-style-type: none"> • riduzione della discrepanza prevista dalla legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, tra la tassazione del settore degli affittacamere e degli agriturismi da un lato e quello delle strutture ricettizie a carattere alberghiero e a carattere extra-alberghiero dall'altro lato;
<ul style="list-style-type: none"> • Erreichen des Haushaltsgleichgewichtes; 	<ul style="list-style-type: none"> • raggiungimento dell'equilibrio di bilancio;
<ul style="list-style-type: none"> • Förderung der Vermietung von Wohnungen und der Wiedergewinnung von Wohnkubatur; 	<ul style="list-style-type: none"> • incentivazione della locazione di abitazioni e del recupero di cubatura abitativa;
<ul style="list-style-type: none"> • Förderung der Realisierung von Bauprojekten auf schon ausgewiesenen Bauflächen. 	<ul style="list-style-type: none"> • incentivazione della realizzazione di progetti edilizi su aree edificabili già individuate.

<p><u>Artikel 4</u> <u>Festlegung des üblichen Marktwertes der Baugrundstücke</u></p>	<p><u>Articolo 4</u> <u>Determinazione del valore venale in comune commercio delle aree fabbricabili</u></p>
<p>1. Festgehalten, dass gemäß Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Marktwert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage von Werten entrichtet wurde, die nicht unter jenen vom Gemeindevausschuss mit Beschluss genehmigten üblichen Marktwerten liegen.</p>	<p>1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune commercio, come stabilito nell'articolo 8, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori ai valori venali in comune commercio determinati con deliberazione di giunta comunale.</p>
<p>2. In Abweichung des Absatzes 1 und damit ungeachtet der Selbstbeschränkungswerte stellt die Gemeinde die geschuldete Steuer fest, wenn sie Kenntnis von öffentlichen oder privaten Urkunden erhält, die jenen laut Absatz 1 mit Gemeindevausschussbeschluss festgelegten Marktwerten widersprechen. Die Ausnahmeregelung gilt auch für den Fall, dass das Grundstück Merkmale aufweist, die von den mit dem Gemeindevausschussbeschluss festgelegten Schätzungskriterien abweichen.</p>	<p>2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 e quindi in deroga ai valori di autolimitazione il Comune provvede all'accertamento del tributo dovuto, qualora venga a conoscenza di atti pubblici o privati che possano contraddire i valori venali determinati con la deliberazione di cui al comma 1. La deroga vale anche nel caso l'immobile presenti caratteristiche tali da fuoriuscire dai criteri estimativi adottati con la delibera della Giunta comunale.</p>
<p><u>Artikel 5</u> <u>Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude</u></p>	<p><u>Articolo 5</u> <u>Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili</u></p>
<p>1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Steuerermäßigung werden jene Gebäude als unbewohnbar betrachtet, die im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, und des Dekretes des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12, nicht mehr bewohnbar sind und tatsächlich nicht verwendet werden, und zwar ab dem Einreichdatum des Antrages auf Unbewohnbarkeitserklärung und beschränkt auf den Zeitraum im Jahr, in dem sie sich gemäß der Begutachtung durch die zuständige Kommission in diesem Zustand befinden. Für die Anwendung der obgenannten Steuerermäßigung werden jene Gebäude als unbenutzbar betrachtet, die im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, nicht mehr benutzbar sind und tatsächlich nicht verwendet werden, und zwar ab dem Einreichdatum des Antrages auf Unbenutzbarkeitserklärung und beschränkt auf den Zeitraum im Jahr, in dem sie sich gemäß der Begutachtung durch das Bauamt oder durch externe Techniker in diesem Zustand befinden. Als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen nicht jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Bei Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten verfällt von Rechts wegen der Anspruch auf die Anwendung der Reduzierung.</p>	<p>1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione prevista dall'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, sono considerati inabitabili i fabbricati per i quali vengono meno i presupposti per l'abitabilità ai sensi della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 29 marzo 2000, n. 12, e che di fatto non sono utilizzati, dalla data di presentazione della richiesta di dichiarazione di inabitabilità e limitatamente al periodo dell'anno durante il quale sussistono dette condizioni ai sensi della perizia della competente commissione. Sempre ai fini dell'applicazione della summenzionata riduzione sono considerati inagibili i fabbricati per i quali vengono meno i presupposti per l'agibilità ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, e che di fatto non sono utilizzati, dalla data di presentazione della richiesta di dichiarazione di inagibilità e limitatamente al periodo dell'anno durante il quale sussistono dette condizioni ai sensi della perizia dell'ufficio tecnico o da parte di tecnici esterni. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili i fabbricati il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali determina, de jure, la cessazione dell'applicazione della riduzione.</p>
<p><u>Artikel 6</u> <u>Dokumentationspflicht</u></p>	<p><u>Articolo 6</u> <u>Obbligo di documentazione</u></p>
<p>1. Der/die Steuerpflichtige muss die in dieser Verordnung angeführten Bescheinigungen, Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung oder für die</p>	<p>1. A pena di decadenza dall'agevolazione o dalla non maggiorazione dell'imposta, il/la contribuente deve presentare gli attestati, le copie di contratti o le dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, a cui si riferisce il presente regolamento, entro il 30 giugno</p>

Nichtanwendung der Steuererhöhung erklärt, innerhalb des 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung oder der Nichtanwendung der Steuererhöhung.	dell'anno successivo a quello in cui è dovuta l'imposta, attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione o per la non maggiorazione dell'imposta.
2. Der Steuerpflichtige muss gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in den nachfolgenden Fällen Bescheinigungen, Kopien von Verträgen oder Ersatzerklärungen für die Anwendung der im obgenannten Landesgesetz vorgesehenen Rechte innerhalb des 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, einreichen:	2. Per l'applicazione dei diritti previsti dalla legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, il contribuente deve, giusto articolo 14 della summenzionata legge provinciale, presentare entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello in cui è dovuta l'imposta, attestati, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive nei seguenti casi:
a. im Falle von Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9, für welche die im Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht anwendbar sind, muss eine diesbezügliche Ersatzerklärung eingereicht werden;	a. nel caso di abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9, alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquota previste dalla legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, deve essere presentata una dichiarazione sostitutiva;
b. im Falle eines Wohnrechtes aufgrund der Artikel 34 und 34-bis des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17 (Höfegesetz), muss der Inhaber/die Inhaberin des Wohnrechtes eine Ersatzerklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, welche Baueinheit oder welcher Prozentsatz derselben er/sie effektiv bewohnt und dass das Wohnrecht nicht ausdrücklich bei der Hofübertragung ausgeschlossen worden ist;	b. nel caso di un diritto di abitazione ai sensi degli articoli 34 e 34-bis della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17 (legge su masi chiusi), il/la titolare del diritto di abitazione deve presentare una dichiarazione sostitutiva, dalla quale risulta l'unità immobiliare o la parte percentuale di essa effettivamente abitata dallo stesso/dalla stessa e con la quale dichiara che il diritto di abitazione non è stato escluso nell'atto traslativo del maso;
c. im Falle von Hauptwohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, welche vom Steuerpflichtigen/von der Steuerpflichtigen oder seinen/ihren Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden, muss für die Gewährung des zusätzlichen Freibetrages die von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellte Bescheinigung eingereicht werden. Der zusätzliche Freibetrag steht ab dem Datum des Antrages auf obgenannte Bescheinigung zu;	c. nel caso di abitazioni principali e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, deve essere presentata per la concessione dell'ulteriore detrazione un relativo attestato medico rilasciato dall'organo competente. L'ulteriore detrazione spetta dalla data di domanda di rilascio del summenzionato attestato;
d. für die Anwendung des für die Hauptwohnung vorgesehenen Freibetrages auf Gebäude der Katasterkategorie A und der Katasterkategorie D, die auch als Wohnung dienen und im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber oder eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat, muss eine Ersatzerklärung eingereicht werden;	d. per l'applicazione della detrazione prevista per l'abitazione principale ai fabbricati della categoria catastale A e della categoria catastale D che servono anche da abitazione, di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza e dimora abituale, è necessario presentare una dichiarazione sostitutiva;
e. im Falle von Hauptwohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, im Besitz von Personen, welche aufgrund der ihnen gemäß Artikel 42 Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 26. März 2001, Nr. 151, in geltender Fassung, und gemäß Artikel 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 8. März 2000, Nr. 53, in geltender Fassung, gewährten Pflegeauszeit ihren meldeamtlichen Wohnsitz zur Pflegeperson verlegen müssen, muss für die Gleichstellung mit der Hauptwohnung eine Kopie der Gewährungsmaßnahme der Pflegeauszeit eingereicht werden;	e. nel caso di abitazioni principali e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, possedute da persone, che da esse devono trasferire la residenza presso la persona, alla quale prestano assistenza in base al congedo accordatogli ai sensi dell'articolo 42, comma 5, del decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 151, e successive modifiche, e ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge 8 marzo 2000, n. 53 e successive modifiche, deve essere presentata per l'equiparazione all'abitazione principale una copia dell'atto di concessione del congedo di assistenza;
f. im Falle von landwirtschaftlich zweckgebundenen Gebäuden gemäß Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe g) des	f. nel caso di fabbricati rurali ad uso strumentale ai sensi dell'articolo 11, comma 1, lettera g) della legge provinciale 23

Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, muss eine Ersatzerklärung eingereicht werden;	aprile 2014, n. 3, è necessario presentare una dichiarazione sostitutiva;
g. im Falle von richterlichen Verfügungen der gerichtlichen Trennung, der Annullierung, der Auflösung oder des Erlöschen der zivilrechtlichen Wirkung der Ehe und gleichzeitiger Zuweisung der Wohnung muss eine Kopie derselben eingereicht werden;	g. nel caso di provvedimenti giudiziari di separazione legale, annullamento, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio e di contestuale assegnazione dell'abitazione deve essere presentata al Comune una copia degli stessi;
h. im Falle von richterlicher Verfügung der Anvertraung des Kindes oder der Kinder und gleichzeitiger Zuweisung der Wohnung muss eine Kopie derselben eingereicht werden;	h. nel caso di provvedimento giudiziale di affidamento del figlio/della figlia o dei figli e di contestuale assegnazione dell'abitazione deve essere presentata una copia dello stesso;
i. für die Anwendung des herabgesetzten Steuersatzes gemäß Artikel 9, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, für die Wohnungen der Katastergruppe A, welche für die Beherbergungstätigkeit in gasthofähnlichen und nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetrieben im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, sowie für Immobilieneinheiten der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche als Zubehör der ausschließlich für die Beherbergungstätigkeiten im Sinne vom obgenannten Landesgesetz genutzten Immobilieneinheiten gelten, verwendet werden, muss eine diesbezügliche Ersatzerklärung eingereicht werden.	i. per l'applicazione dell'aliquota d'imposta agevolata ai sensi dell'articolo 9, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, alle abitazioni della categoria catastale A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi a carattere alberghiero ed extraalberghiero ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, nonché per le unità immobiliari delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 che sono pertinenze delle unità immobiliari utilizzate esclusivamente per le attività ricettive ai sensi della sopra citata legge provinciale è necessario presentare una dichiarazione sostitutiva.
3. Im Falle von Änderungen oder von Erlöschen der Voraussetzung für die Steuererleichterung oder Nichtanwendung der Steuererhöhung oder von Änderungen oder von Erlöschen der in den Absätzen 1 und 2 aufgelisteten Tatbestände muss innerhalb der in diesen Absätzen vorgesehenen Fristen eine diesbezügliche Ersatzerklärung oder die entsprechende Dokumentation eingereicht werden.	3. In caso di modifiche ovvero di cessazione del presupposto per l'agevolazione o per la non maggiorazione d'imposta oppure di modifiche ovvero di cessazione degli stati di fatto elencati ai commi 1 e 2 deve essere presentata una relativa dichiarazione sostitutiva o la relativa documentazione entro i termini previsti in tali commi.
4. Die in den vorhergehenden Absätzen genannten Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI oder für die IMU eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben.	4. Gli atti indicati ai commi precedenti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verifichino modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI o dell'IMU sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.
<u>Artikel 7</u> <u>Einzahlungen</u>	Articolo 7 Versamenti
1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern die Steuerschuld vollständig beglichen ist und sofern es mitgeteilt wird.	1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri purché l'imposta risulti complessivamente assolta e qualora venga comunicato.
<u>Artikel 8</u> <u>Steuerausgleich</u>	<u>Articolo 8</u> <u>Compensazione d'imposta</u>
1. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden GIS-Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den GIS-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.	1. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune a titolo di IMI, possono, su richiesta del contribuente formulata nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di IMI.

<u>Artikel 9</u> <u>Inkrafttreten</u>	<u>Articolo 9</u> <u>Entrata in vigore</u>
1. Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2023.	1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2023.
*****	*****

5. Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) - Freibeträge und Steuersätze.

Berichterstatter: Vizegeneralsekretär Matthias Merlo

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Franco Nietzsche;
- Peter Gruber;
- Dieter Oberkofler.

Vorausgeschickt dass

Artikel 1 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung, nach Anhörung des Rates der Gemeinden und der betroffenen Gemeinden, welche Gemeinden als "Gemeinden mit Wohnungsnot" gelten, festlegt;

mit Beschluss Nr. 20 vom 28. Juli 2022 (auf den verwiesen wird), der Gemeinderat die Einstufung der Gemeinde Lana als "Gemeinde mit Wohnungsbedarf" ablehnte, „da im Gemeindegebiet kein Wohnungsbedarf besteht“;

mit Beschluss der Landesregierung Nr. 692 vom 27. September 2022 stuft der Landesrat, trotz des negativen Gutachtens des Gemeinderates und ohne jeglich Entkräftung und Überprüfung der angeführten Argumente, die Gemeinde Lana ab dem 1. Januar 2023 als Gemeinde mit Wohnungsnot ein;

die Gemeinde war daher gezwungen, gegen den Beschluss Nr. 692/2022 der Landesregierung beim Verwaltungsgericht Bozen Rekurs einzu-, reichen, um dessen Aufhebung gemäß den Beschlüssen des Gemeindeausschusses Nr. 237 vom 22.11.2022 und Nr. 283 vom 20.12.2022 aus den im Rekurs dargelegten Gründen zu erwirken;

die Gemeinde war und ist unbeschadet der Notwendigkeit, eine weitere Abänderung der Verordnung aufgrund des Ergebnisses des Streitverfahrens beim Verwaltungsgericht Bozen um die Aufhebung des angefochtenen Beschlusses der Landesregierung Nr. 692/2022 oder auf jeden Fall nach seiner Aufhebung oder Nichtigkeitklärung zu genehmigen, die gegebenenfalls auch im Selbstschutzweg verfügt wird, indem die für Gemeinden, die als "Gemeinde ohne Wohnungsnot" eingestuft werden, vorgesehenen Regeln angewandt werden;

mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.2022 Nr. 33 wurde die GIS-Verordnung, genehmigt, welche ab dem 1. Jänner 2023 in Kraft getreten ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für die eine Steuererleichterung, beziehungsweise eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.2022 Nr. 34 wurde der GIS-Steuersatz mit den entsprechenden Freibeträgen, Steuererleichterungen und erhöhten Steuersätzen genehmigt wurde;

das Landesgesetz Nr. 16 vom 23. Dezember 2022, "Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023", das Landesgesetz Nr. 3 vom 23. April 2014 abgeändert hat und vorgesehen, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 ihre GIS-Verordnungen und ihre GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können;

mit Beschluss des Gemeinderates vom 02.03.2023, Nr. 6 wurde die GIS-Verordnung, Verordnung an die neuen Bestimmungen des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16 angepasst;

es wird daher für erforderlich erachtet, ab dem Jahr 2023 den IMI-Satz mit den entsprechenden den entsprechenden Freibeträgen, Steuererleichterungen und erhöhten Steuersätzen, sowie den im Artikel 9 Absatz 4-quer des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, vorgesehenen Auslastungsgrad erneut festzulegen;

nach Einsichtnahme,

in die Bestimmungen des Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“ in geltender Fassung, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 19.02.2019 Nr. 66, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

in das Landesgesetz vom 20. April 2022, Nr. 3, „Leerstandsregelung und andere Bestimmungen zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, in geltender Fassung;

in den Artikel 5 Absatz 16 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16, „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“, in welchem vorgesehen wird, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 ihre GIS-Verordnungen und ihre GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können;

in den Beschluss der Landesregierung vom 27.09.2022 Nr. 692, mit welchem, die Gemeinde Lana mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2023 als Gemeinde mit Wohnungsnot im Sinne des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, eingestuft wurde und somit die Artikel 9/ter und 9/quater des eben genannten Landesgesetzes zur Anwendung kommen;

in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 22.12.2022 Nr. 33 genehmigt worden ist und ab dem 1. Jänner 2023 in Kraft getreten ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für die eine Steuererleichterung, beziehungsweise eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 02.03.2023, Nr. 6 abgeändert worden ist, um die Verordnung an die neuen Bestimmungen des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16 anzupassen;

in den Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechendem Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit 21 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung (Franco Nietzsche) und 2 Gegenstimmen (Verena Kraus, Dieter Oberkofler) bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Christian Genetti, Roland Stauder – ungerechtfertigt abwesend: Marco Sandroni) gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2023 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,88 % für die nicht zur Verfügung stehenden Wohnungen gemäß Artikel 2 Absatz 1 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;
2. ab dem Jahr 2023 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, in der Höhe von 812,12 Euro zu bestätigen;
3. ab dem Jahr 2023 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:
 - a. für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe):
Steuersatz: 0,78 %;
 - a. für die Wohnungen gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der GIS-Verordnung (vermietete Wohnungen mit Wohnsitz):
Steuersatz: 0,78 %;
4. ab dem Jahr 2023 für die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen verwendeten Gebäude gemäß Art. 9, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, folgenden erhöhten Steuersatz festzulegen:
Steuersatz: 0,56 %;
5. ab dem Jahr 2023 für die für Urlaub auf dem Bauernhof verwendeten Gebäude gemäß Art. 9, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 folgenden erhöhten Steuersatz festzulegen:
Steuersatz: 0,3 %;
6. ab dem Jahr 2023 den unter Artikel 2 Absatz 1 der GIS-Verordnung (zur Verfügung stehende Wohnungen) vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 2,5 % festzulegen;
7. ab dem Jahr 2023 den im Artikel 9/quater Absatz 1 (Baugründe) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 2,5 % festzulegen;

8. ab dem Jahr 2023 den im Artikel 9/quarter Absatz 2 (Baugründe) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, vorgesehenen Marktwert für eine einzige Baugrundfläche, für welche der erhöhte Steuersatz von 2,5 % nicht zur Anwendung kommt, in der Höhe von 400.000.- Euro festzulegen;
9. ab dem Jahr 2023 den im Artikel 9 Absatz 4-quarter des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, vorgesehenen Auslastungsgrad in der Höhe von 30 % festzulegen;
10. eine Abänderung der obgenannten Steuersätze aufgrund des Ergebnisses des vor dem Verwaltungsgerichtshof Bozen behängenden Streitverfahrens aufgrund der Aufhebung des angefochtenen Beschlusses der Landesregierung Nr. 692/2022 oder auf jeden Fall nach seiner Aufhebung oder Nichtigkeitserklärung zu genehmigen, die gegebenenfalls auch im Selbstschutzweg verfügt wird, indem die für Gemeinden, die als "Gemeinde ohne Wohnungsnot" eingestuft werden, vorgesehenen Regeln angewandt werden;
11. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
12. festzuhalten, dass dieser Beschluss den vorherigen Gemeinderatsbeschluss Nr. 34 vom 22.12.2022 annulliert und ersetzt;
13. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Folgemaßnahme schnellstmöglich getroffen werden können;
14. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln;
15. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport zu übermitteln.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

- 6. Raumordnung - Genehmigung der Abänderung des Gemeindebauleitplanes (LG 9/2018, Art. 54, Abs. 2) – Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht (Erweiterung ZOLLSCHULE) bei gleichzeitiger Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Mischgebiet mit Vorschrift eines Durchführungsplanes - mit Raumordnungsvereinbarung - Ausschussbeschluss Nr. 86/2022.**

Berichtersteller: Harald Stauder

Der Vorsitzende unterbreitet der Ratsversammlung den Vorschlag, den Tagesordnungspunkt in Erwartung einer diesbezüglichen Klärung/Interpretation zu vertagen. Der Vorschlag wird bei 24 anwesenden Gemeinderatsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Christian Genetti, Roland Stauder – ungerechtfertigt abwesend: Marco Sandroni) einstimmig befürwortet.

7. Abänderung des Stellenplans der Gemeinde Lana.

Berichterstatter: Vizeregensekretär Matthias Merlo

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

-

Vorausgeschickt,

dass es für notwendig und zweckmäßig erachtet wird, folgende Abänderungen vorzunehmen:

- Neue/Zusätzliche Stellen:
 - o 1,00 VZÄ: 44. Technischer Assistent/Zeichner mit Reifediplom/Geometer;
 - o 1,00 VZÄ: 40. Chefkoch;
- Ersatzstellen:

es werden 1,00 VZÄ: 15. spezialisierter Arbeiter/Elektriker und 8,00 VZÄ: 15. spezialisierter Arbeiter als Ersatzstellen für 9,00 VZÄ des Berufsbildes 9. qualifizierter Arbeiter vorgesehen;

darauf hingewiesen,

dass mit Artikel 38, Absatz 1, Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 18 vom 23.12.2015 das Landesgesetz Nr. 6 vom 01.08.1994 aufgehoben wurde, welches das Verhältnis Bedienstete / Einwohner geregelt hat;

dass mit Artikel 31, Absatz 4, des Landesgesetzes Nr. 18 vom 23.12.2015 in das Landesgesetz Nr. 6 vom 14.02.1992 der Artikel 12/bis eingefügt wurde, welcher festlegt, dass der Stellenplan die mittels Verordnung der Landesregierung festgelegten Parameter nicht überschreiten darf;

dass die Verordnung zur Festlegung der Parameter für den Umfang der Stellenpläne der Gemeinden mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 15 vom 13.04.2017 genehmigt worden ist;

festgestellt,

dass gemäß Artikel 2 vorgenannten Dekrets das Personal im Stellenplan der Gemeinden im Verhältnis zur Einwohnerzahl stehen muss; es wird anhand der Einwohnerzahl am Stichtag 31. Dezember des vorletzten Jahres und der Zahl der Stellen im Stellenplan in Vollzeitäquivalenten berechnet; bei der Festlegung des Stellenplans dürfen die Gemeinden das folgende Verhältnis nicht überschreiten: bei einer Einwohnerzahl von 10.001 bis 50.000 ein Bediensteter/eine Bedienstete pro 120 Einwohner/innen;

dass gemäß Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe k) des vorgenannten Dekrets das Personal, das den geschützten Kategorien angehört, nicht in die Berechnung des Verhältnisses mit einbezogen wird;

dass gemäß Artikel 3, Absatz 2, des vorgenannten Dekrets das Personal, welches Dienste in koordinierter Form auf der Grundlage einer Vereinbarung erbringt, nicht in die Berechnung des Verhältnisses mit einbezogen wird;

dass, unter Berücksichtigung der Einwohnerzahl der Gemeinde Lana am 31.12.2021 (12.538 Einwohner) der Höchstumfang des Stellenplanes im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 13. April 2017, Nr. 15 104,48 Stellen in Vollzeitäquivalent beträgt;

dass der Stellenplan nach der Abänderung insgesamt 112,63 Stellen in VZÄ vorsehen wird;

dass im Stellenplan 5,90 VZÄ für Personal der geschützten Kategorien bestimmt ist;

dass zurzeit 8,5 Stellen in VZÄ Dienste in koordinierter Form auf der Grundlage einer Vereinbarung erbringen;

dass nach der Änderung des Stellenplanes, die Gesamtzahl der VZÄ das festgelegte Höchstlimit laut Dekret des Präsidenten der Provinz Nr. 15 vom 13.04.2017 nicht überschreitet;

dass die mitgliedstärksten Gewerkschaften gemäß Artikel 31 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 mit Schreiben vom 08.02.2023 über die Stellenplanänderung in Kenntnis gesetzt wurden;

dass von den Gewerkschaften keine Einwände erhoben wurden;

nach Einsichtnahme,

in den Artikel 12/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung;

in die Mitteilung Nr. 7 der Abteilung 7 der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol vom 03.05.2017;

in das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. April 2017, Nr. 15
in den Artikel 1 Absatz 1 des D.LH. vom 8. Februar 2018, Nr. 4.
in die Artikel 49, 88 und 180 des Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung;
in die geltende Satzung dieser Gemeinde;
in den geltenden Haushaltsvoranschlag;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit 21 Ja-Stimmen, und 3 Enthaltungen (Joachim Staffler, Verena Kraus, Franco Nietzsche) bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Christian Genetti, Roland Stauder – ungerechtfertigt abwesend: Marco Sandroni) gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

16. die Abänderungen und Ergänzungen des geltenden Stellenplanes gemäß Prämissen, zu genehmigen;
17. den Stellenplan gemäß der beiliegenden Anlage, welche wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses darstellt, zu genehmigen; derselbe ersetzt den vorherigen Stellenplan in seiner Gesamtheit;
18. festzulegen, dass die im Stellenplan vorgesehenen Planstellen den Bürgern jeder der drei Sprachgruppen im Verhältnis zu Ihrer Stärke, wie sie aus der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht, vorbehalten sind;
19. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich die Anzahl der ansässigen Bevölkerung zum 31.12.2021 auf 12.538 Einwohner belief, woraus sich ein Verhältnis Personal/Einwohnerzahl von 104,48 ergibt
20. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gesamtzahl der Planstellen (Vollzeitäquivalente), ohne Personal, das den geschützten Kategorien angehört, mit gegenständlicher Maßnahme 106,73 beträgt;
21. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gesamtzahl der Planstellen (Vollzeitäquivalente), ohne Personal, das den geschützten Kategorien angehört oder Dienste in koordinierter Form auf der Grundlage einer Vereinbarung erbringt, mit gegenständlicher Maßnahme 98,23 beträgt;
22. festzustellen, dass diese Maßnahme die derzeitige Zuteilung des Personals zu den jeweiligen Dienststellen bzw. Organisationseinheiten nicht ändert und dass die Zuweisungen und Änderungen der Zuweisungen in die Zuständigkeit des Generalsekretärs fallen;
23. Einheiten, die im Stellenplan vorhanden, aber nicht besetzt oder ausgeschrieben sind, werden für statistische Zwecke als Vollzeitstellen (38 Stunden) berechnet;
24. darauf hinzuweisen, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst, zumal sämtliche Folgemaßnahmen mit gesonderten Beschlüssen erfolgen werden;
25. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit der Stellenplan umgehend zur Anwendung kommen kann.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).



MARKTGEMEINDE LANA COMUNE DI LANA

STELLENPLAN ab 02.03.2023
PIANTA ORGANICA dal 02.03.2023

Position	Nr.	BERUFSFELD	PROFILO PROFESSIONALE	FUNZIONI-EBENE QUALIFIKAZIONE FUNZIONALE	VOLLZEIT-ÄQUIVALENTE EQUIVALENTE A POSTO PIENO	WOCHENSTUNDEN (ORE SETTIMALI)
100		Stadtschreiber	Segretario comunale	4	1,00	38,00
101		Magazinverwalter	Vice segretario comunale	4	1,00	38,00
102		Agenteur/Archivar	Agenteur/Archivar	4	1,00	38,00
472		Funktionär der Verwaltung/Technikwesen	Funktionario amministrativo/tecnologia	6	6,00	238,00
477		Technician mit Berufsbefähigung	Perito industriale con abilitazione all'esercizio della professione	7	1,00	38,00
479		Funktionär der Gemeinde- und Lebensmittelpolitik	Funktionario della politica municipale ed alimentare	7	1,00	38,00
756		Verwaltungssachbearbeiter mit Diplom über ein mindestens zweijähriges Universitätsstudium	Assistente amministrativo (A) con diploma di studi universitari almeno biennali	7	1,00	38,00
846		Arbeiter mit Berufsbefähigung	Operatore con abilitazione all'esercizio della professione	7	4,00	152,00
848		Büchhalter mit Diplom	Bibliotecario con diploma	7	1,00	38,00
1030		EDV Programmierer	Programmatore C.E.D.	4	1,00	38,00
1130		Erst- bzw. in substitutione di: 11. Auslauf/assurimento	Programmatore C.E.D. - sostituto	4	1,00	38,00
1245		Inspektor der Gemeindepolitik	Ispettore di politica municipale ed alimentare	4	1,00	38,00
1346		Bibliothekar	Bibliotecario	4	1,00	38,00
1464		Technischer Assistent/Dachziegel mit Befähigung/Gaonster	Assistente tecnico/diagratore con diploma/gaonster	4	2,00	76,00
1543		Verwaltungssachbearbeiter	Assistente amministrativo	4	25,00	964,00
1643		Verwaltungssachbearbeiter - geschützte Kategorie	Assistente amministrativo - categoria protetta	4	1,00	38,00
1735		Zustellbeamter mit Besondere Funktion	Messo con funzioni di operatore amministrativo	3	1,00	38,00
1833		Gemeinde- und Lebensmittelpolitik	Vigile urbano ed alimentare	3	6,50	247,00
1933		Verwaltungsbeamteter auch mit Aufgaben der Anwendung von EDV-Programmen	Operatore amministrativo (anche con funzioni di utilizzo di programmi C.E.)	3	7,55	287,00
2033		gesch. Kat./cat.prot.	Operatore amministrativo C.E. - categoria protetta	3	1,00	38,00
2133		Auslauf/assurimento	Operatore amministrativo C.E. - a termine	3	1,00	38,00
2233		hochqualifizierter Arbeiter	Operatore altamente specializzato	3	1,00	38,00
2333		Elektriker/Montecista	Operario altamente specializzato - elettricista	3	1,00	38,00
2433		Hydrauliker/Gidraulico	Operario altamente specializzato - idraulico	3	1,00	38,00
2533		Gärtnerei/Giardiniere	Operario altamente specializzato - giardiniere	3	1,00	38,00
2633		Zweifach	Cappo cucina	3	2,00	76,00
2733		Spezialarbeiter	Operario specializzato	4	5,25	199,00
2833		Erst- bzw. in substitutione di: 9. Auslauf/assurimento	Operario specializzato	4	6,00	224,00
2933		Elektriker/Montecista Ersatz von/ in substitutione di: 9. Auslauf/assurimento	Operario specializzato - elettricista	4	1,00	38,00
3033		Elektriker/Montecista	Operario specializzato - elettricista	4	1,00	38,00
3133		Gärtnerei/Giardiniere	Operario specializzato - giardiniere	4	1,00	38,00
3233		Erst- bzw. in substitutione di: 11. Auslauf/assurimento	Cuoco specializzato	4	4,00	152,00
3333		Erst- bzw. in substitutione di: von: 11. Milch Auslauf/assurimento	Cuoco specializzato	4	0,50	19,00
3433		gesch. Kat./cat.prot.	Birngewährliche auch mit Aufgaben der Anwendung von EDV-Programmen - geschützte Kategorie	4	0,50	19,00
3533		Auslauf/assurimento	Qualifizierter Koch (Austaufberufstätiger)	4	1,00	38,00
3633		Milch Auslauf/assurimento	Milchberufstätiger (qual Koch-Berufstätiger) (Austaufberufstätiger)	3	1,00	38,00
3733		Kuhschäfer mit Instandhaltungsbetrieb	Custode Manufaktur	3	1,00	38,00
3833		Auslauf/assurimento	Operario qualificato	3	1,00	38,00
3933		gesch. Kat./cat.prot.	Qualifizierter Arbeiter - geschützte Kategorie	3	1,74	66,12
4033			Adetto alle pulizie qualificato	3	5,87	218,00
4133		gesch. Kat./cat.prot.	Qualifiziertes Reinigungspersonal - geschützte Kategorie	3	1,62	61,00
4233			Schülerin/Discente	3	-	-
TOTALE					112,69	4276,60

Position	Nr.	Berufsfeld	Profilo Professionale	Funktionsebene Qualifikation Funktionale	Vollzeit-Äquivalente Äquivalente a Posto Pieno	Wochenstunden (Ore Settimali)
1043		Verwaltungssachbearbeiter - geschützte Kategorie	Assistente amministrativo - categoria protetta	4	1,00	38,00
2033		Verwaltungsbeamteter EDV - geschützte Kategorie	Operatore amministrativo C.E. - categoria protetta	3	1,00	38,00
3433		Birngewährliche auch mit Aufgaben der Anwendung von EDV-Programmen - geschützte Kategorie	Candidato anche con mansioni di applicazione dell'informatica - categoria protetta	4	0,50	19,00
4033		Qualifiziertes Reinigungspersonal - geschützte Kategorie	Adetto alle pulizie qualificato - categoria protetta	3	1,74	66,12
TOTALE					5,80	224,12

Position	Nr.	Berufsfeld	Profilo Professionale	Funktionsebene Qualifikation Funktionale	Vollzeit-Äquivalente Äquivalente a Posto Pieno	Wochenstunden (Ore Settimali)
23	26	Elektriker/Montecista	Operario altamente specializzato - elettricista	3	1,00	38,00
24	26	Hydrauliker/Gidraulico	Operario altamente specializzato - idraulico	3	1,00	38,00
25	26	Gärtnerei/Giardiniere	Operario altamente specializzato - giardiniere	3	1,00	38,00
29		Milchberufstätige Ersatz von/ in substitutione di: 9. Auslauf/assurimento	Operario specializzato - elettricista	3	1,00	38,00
31	11	Gärtnerei/Giardiniere	Operario specializzato - giardiniere	3	1,00	38,00

8. Tätigkeitsbericht der Freiwilligen Feuerwehr Lana.

Berichterstatter: Werner Gadner

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Ulrike Laimer;
- Verena Kraus.



www.ff-lana.it

Freiwillige Feuerwehr Lana

JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG
Lana, 18.02.2023

SF Lukas Barlini



TAGESORDNUNG



1. Begrüßung und Eröffnung der Jahreshauptversammlung 2023
2. Ernennung des Protokollführers und dreier Mitfertiger
3. Verlesung des Jahresberichtes 2022
4. Verlesung und Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2022
5. Ehrungen
6. Ernennung der Abgesandten zum 68. Bezirksfeuerwehrtag
7. Ansprache der Ehrengäste
8. Allfälliges

www.ff-lana.it

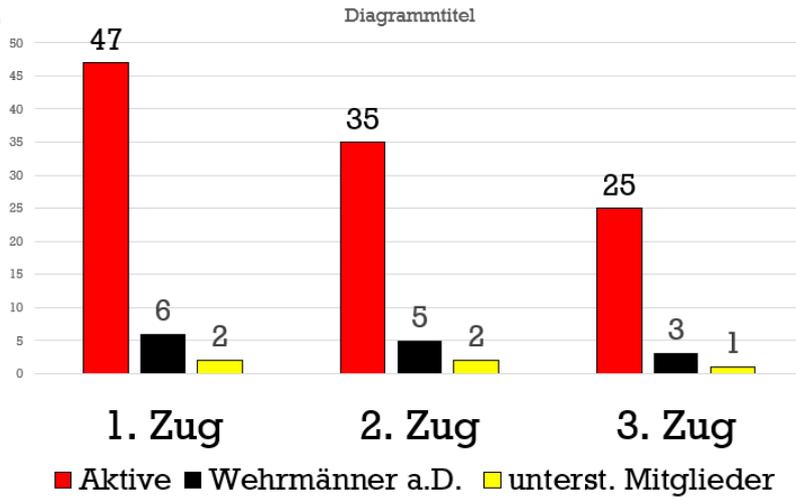


TÄTIGKEITSBERICHT 2022

www.ff-lana.it



MANNSCHAFTSSTAND



Aktive Mitglieder: 107

Mitglieder
außer Dienst: 14

Ehrenmitglieder: 4

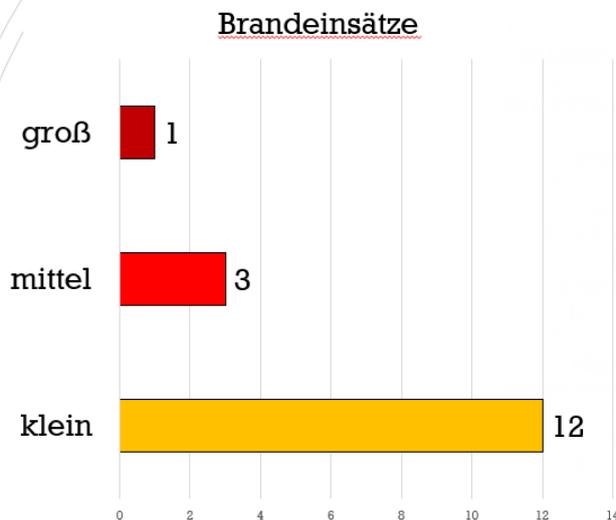
Unterstützende
Mitglieder: 5

**Durchschnittsalter
aktive Mitglieder:
43 Jahre**

www.ff-lana.it



16 BRANDEINSÄTZE



2 Kaminbrände
2 Brände in Heizraum
2 Fahrzeugbrände
3 Brände Wiese/Böschung
1 Altersheim
1 Landwirtschaft
1 Wald
1 in Wohngebäuden

200 Wehrmänner
304,5 Einsatzstunden

Zahlen ohne Fehlalarme

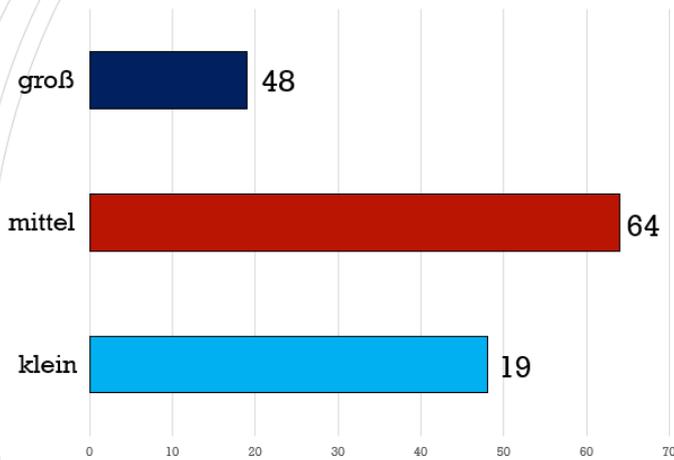
www.ff-lana.it



131 TECHNISCHE EINSÄTZE



Technische Einsätze



Auszugweise:

35 Verkehrsunfälle
8 Gewitterbedingte Einsätze
2 Lawinen/Muren
4 Aufzugöffnungen
2 Gasanlagen
13 Türöffnungen
2 Tierrettungen
9 Wasserschaden
11 Fahrzeugbergungen
20 Straßenreinigungen

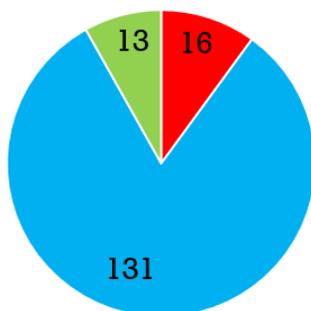
1.153 Wehrmänner
1.143,5 Einsatzstunden

Zahlen ohne Fehlalarme

www.ff-lana.it



160 EINSÄTZE GESAMT



■ Brandeinsätze
■ Technische Einsätze
■ Fehlalarme

131 technische Einsätze

16 Brandeinsätze

13 Fehlalarme

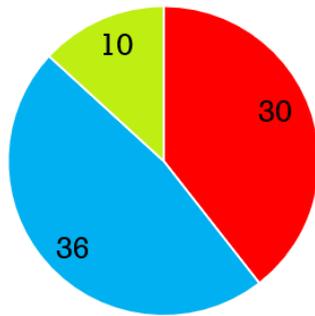
1.488 Wehrmänner

1.499 Einsatzstunden
(inklusive Fehlalarme)

www.ff-lana.it



76 BRAND- UND ORDNUNGSDIENSTE



- Brandschutzdienst
- Ordnungsdienst
- Bereitschaftsdienst

30 Brandverhütungsdienste

36 Ordnungsdienste

10 Bereitschaftsdienste

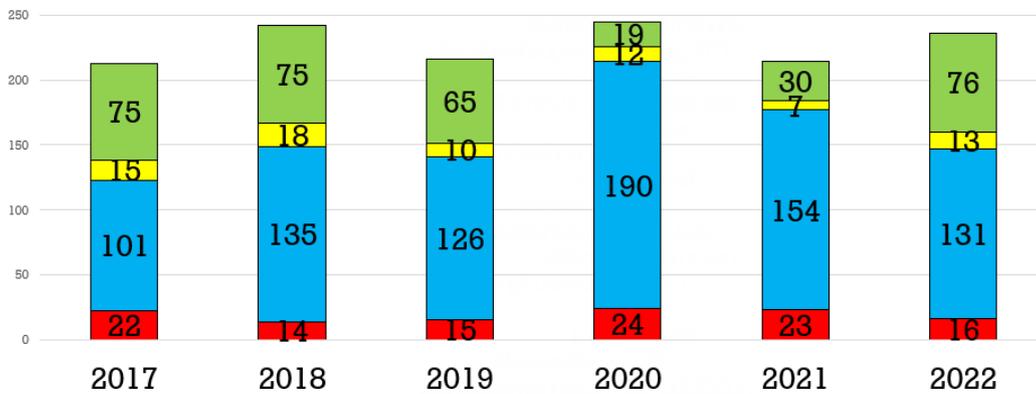
289 Wehrmänner

1.297 Stunden

www.ff-lana.it



EINSÄTZE, BRAND- UND ORDNUNGSDIENSTE



- Brandverhütungs- und Ordnungsdienste
- Fehlalarme
- technische Einsätze
- Brandeinsätze

www.ff-lana.it



314 ÜBUNGEN



57 Übungen Brandeinsatz
88 Übungen technischer Einsatz
29 Atemschutzübungen
43 Schulungen Gerätekunde
97 theoretische und andere Schul.

1.970 Feuerwehrkräfte
3.115 Stunden



www.ff-lana.it



SCHULUNGEN LANDESFEUERWEHRSCHULE



1	Barlini, Lukas	Hubrettungsfahrzeuge Fortbildung	22	Piazz, Hanspeter	Nachschulung Technische Rettung
2	Frei, Patrick	Hubrettungsfahrzeuge Fortbildung	23	Pichler, Ivan	Atemschutzlehrgang
3	Frei, Patrick	Brandeinsatz Straßentunnel	24	Pichler, Ivan	Gruppenkommandantenlehrgang
4	Gadner, Hannes	Hubrettungsfahrzeuge Fortbildung	25	Pircher, Klaus	Atemschutzlehrgang
5	Gadner, Hannes	Funkmodul TETRA	26	Pixner, Gabriel	Grundlehrgang Brandeinsatz
6	Gadner, Werner	Erste Hilfe für die Feuerwehr	27	Pixner, Gabriel	Grundlehrg. Technischer Einsatz
7	Ganthal, Armin	Gruppenkommandantenlehrgang	28	Rieper, Simon	Hubrettungsfahrzeuge Maschinisten
8	Husnelder, Günther	Funkmodul TETRA	29	Rieper, Simon	Besondere Technische Rettung
9	Husnelder, Günther	Hochwassereinsatz	30	Santer, Georg	Funk Grundausbildung
10	Husnelder, Günther	Besondere Technische Rettung	31	Schötzer, Stefan	Brandbekämpfung in unterirdischen Anlagen
11	Husnelder, Hannes	Grundlehrgang Brandeinsatz	32	Schwarz, Roland	Funkmodul TETRA
12	Husnelder, Hannes	Atemschutzlehrgang	33	Schwarz, Roland	Besondere Technische Rettung
13	Karnutsch, Maximilian	Grundlehrg. Technischer Einsatz	34	Sozzi, Patrick	Funk Grundausbildung
14	Karnutsch, Maximilian	Atemschutzlehrgang	35	Sozzi, Patrick	Gruppenkommandantenlehrgang
15	Kerschbamer, Daniel	Besondere Technische Rettung	36	Unterpertinger, Thomas	Schulung Absturzsicherung
16	Laimer, Alexander	Informationstag für Bezirksfunktionäre	37	Unterpertinger, Thomas	Schulung Wärmebildkamera
17	Malleier, Klaus	Erste Hilfe für die Feuerwehr	38	Winkler, Dominik	Grundlehrgang Brandeinsatz
18	Margesin, Jakob	Grundlehrgang Brandeinsatz	39	Winkler, Dominik	Atemschutzlehrgang
19	Margesin, Jakob	Atemschutzlehrgang	40	Zuech, Erhard	Seminar Taktik
20	Minesso, Simon	Besondere Technische Rettung	41	Zuech, Erhard	Informationstag für Bezirksfunktionäre
21	Piazz, Hanspeter	Funkmodul TETRA			

25 Feuerwehrkräfte
41 Lehrgänge
968 Stunden

www.ff-lana.it



SONSTIGE TÄTIGKEITEN



Weitere Tätigkeiten:

- 12. März: Jahreshauptversammlung 2022
- 1. Mai: Florianifeier mit Fahrzeugeinweihung MTF-A und KDO (MTF-TA)
- 2. – 3. Juli: 125-Jahr-Feier FF Feuchtwangen Krapfenau Wehlmäusl
- 30. Juli: Familienfeier beim Kapplerhof
- 25.11. – 23.12.: Weihnachtsstand in der Boznerstraße
- 17. – 20. Dezember: Weihnachtssammlung
- 26. Dezember: Weihnachtsfeier

Website www.ff-lana.it:

- 2022: 82 aktuelle Artikel und 421.205 Seitenaufrufe im letzten Jahr

www.ff-lana.it



EINSÄTZE, ORDNUNGS- UND BEREITSCHAFTSDIENSTE, ÜBUNGEN UND SCHULUNGEN
2022: 6.629 WEHRMÄNNER UND 9.556,5 GELEISTETE STUNDEN

www.ff-lana.it



VIELEN DANK FÜR EURE AUFMERKSAMKEIT

www.ff-lana.it

SF Lukas Barlini

9. Tätigkeitsbericht des Gemeindeausschusses.

Berichterstatter: Mitglieder des Gemeindeausschusses

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler;
- Stefan Taber;
- Verena Kraus;
- Ulrike Laimer;
- Peter Gruber.

10. Mitteilungen und Allfälliges.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Harald Stauder;
- Dieter Oberkofler.

Die Sitzung endet um 21:40 Uhr.

Gelesen, bestätigt und unterfertigt:

DER BÜRGERMEISTER

Harald Stauder

(digital signiertes Dokument)

DER GENERALSEKRETÄR

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument)